

༄༅། །གསང་བདག་ཚུལ་གྱི་མགོན་པོ་སྐུ་ཐེང་དགུ་པ་རིན་པོ་ཆེ་འཛམ་བུ་ན་གསོལ་སྟོན།

Longevity Supplication for The 9th Sangdak Choekyi Gonpo

(H.E. The IX Kyabje Drukpa Choegon Rinpoche)

第九世 尊胜密主 竹·确吉恭波（竹巴·穹恭仁波切）恒久住世祈愿文

Composed by The 8th Kyabgon Adeu Rinpoche

此恒久住世祈愿文乃由尊贵的第八世阿德仁波切编撰述作而成

ཨོ་སྐ་སྟེ།

OM SWASTI

May all be auspicious!

愿吉祥！

རབ་འབྱམས་རྒྱལ་བའི་གསང་གསུམ་ཡེ་ཤེས་གྱི། །

RABJAM GYALWEI SANGSUM YESHE KYI

The Threefold Secret's wisdom of infinite Buddhas,

再将 嘉威 桑松 耶谢 计

无量诸佛三密本觉智，

མཐུན་བཅའི་བྱིན་རྒྱལ་མཐུ་རྩལ་རུས་པའི་སྟོབས། །

KHYENTSE JYINLAB THUTSAL NUIPI TOP

The immense blessings of the compassionate knowledge and capable strength of skillful power,

千则 金腊 图查 努贝 督

悲智加持勇猛威神力，

གཅིག་བསྐྱུས་ཐབ་གསང་ཚུལ་གྱི་འཁོར་ལོས་སྐྱུར། །

CHIGDUI ZABSANG CHOEKYI KHORLOI GYUR

Is embodied in you, the Lord who turns the wheel of the Dharma, secret and profound.

计读 撒桑 确吉 扣略 局日

总集甚深密法转轮王，

རྡོ་རྗེ་འཛིན་པའི་དབྱང་ཕྱག་འཛམ་བུ་ན་གསོལ་། །

DORJE ZINPEI WANGCHUK SHABTEN SOL

The Lord of All Vajra Holders, May your life be firm and long!

多杰 金佩 旺措 侠滇 梭

祈愿尊胜持金刚王莲足坚！

གསང་གསུམ་མི་ཤིག་རྟག་པ་དམ་པའི་དངོས། །

SANGSUM MISHIG TAKPA DAMPEI NGOE

Your permanent and indestructible Threefold Secret*, the actuality of the sublime,

桑松 米夕 达巴 当 m 贝 哦

不坏三密真常无散败，

འགྲུར་མེད་དོ་ཇེ་གསུམ་གྱི་ངོ་བོར་སྒྲིན། །

GYURMED DORJE SUMGYI NGOWOR MIN

Ripens into the essence of the unchanging Threefold Vajra.

局美 多杰 松 m 吉 哦沃 敏

成熟不变三金刚自性，

ཆོ་དབང་ཡེ་ཤེས་གཟེ་བྱིན་དཔལ་འབར་བའི། །

TSEWANG YESHE ZIJIN PALBAR WEI

Blazing with the glorious radiance of the wisdom of an omnipotent life.

策旺 耶谢 自金 帕巴 威

寿智自在威德光焰耀，

མགོན་པོ་མཆོག་གི་ངོ་བོར་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

GONPO CHOGGI NGOWOR SHABTEN SOL

The Essence of the Supreme Protector, May your life be firm and long!

恭波 秋叽 哦沃 侠滇 梭

祈愿尊胜怙主自性恒坚住！

མད་བྱང་བསམ་མི་བྱས་པའི་ཐིན་ལས་སྒྲོ། །

MEDJUNG SUMMI KHYABPEI TRINLEY GO

The unimpeded gateway of your exceptional and inconceivable activity,

昧炯 桑米 恰贝 钦雷 苟

开启稀有难思事业门，

གེགས་མེད་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་དགེ་མཆོན་གྱིས། །

GEGMED NAMPAR GYALWEI GETSHEN GYI

Through your virtuous victory banner, and

给美 南 m 巴 嘉威 根千 吉

无灾障之尊胜祥瑞兆，

ངེས་གསང་སྣང་པོའི་བསྟན་པས་འཛིག་རྟེན་ཀུན། །

NGESANG NYINGPOI TENPE JIGTEN KUN

Illuminating the world with the teachings of truly secret essence,

欸桑 宁杯 滇贝 吉滇 袞

真密精髓盛法耀世间，

གསལ་བའི་བྱེད་པོ་མཆོག་ཏུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །

SALWEI JEDPO CHOGTU SHABTEN SOL

The Transcendent Illuminator, May your life be firm and long!

萨威 杰波 秋杜 侠滇 梭

祈愿最胜遍照世间莲足坚！

ཅེ་གཅིག་དད་པས་གསོལ་བཏབ་སྟོན་པ་བཞིན། །

TSECHIG DEDPE SOLTAB MONPA SHIN

Through one-pointed devotion, this supplication is akin to an aspiration.

则计迭贝梭达穆_m巴欣

专注虔信祈请之愿心，

འཆི་མེད་མཆོག་བརྟེན་ཅེ་གསུམ་རབ་འབྲམས་ལྷ། །

CHIMED CHOGNYEI TSASUM RABJAM LHA

By the blessings of the infinite deities of the three roots that have gained Supreme Immortality,

企美秋涅查松_m冉将_m喇

得胜无死广袤三根本，

བདེན་ཆོག་གྲུབ་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱིན་རྒྱལས་དང་། །

DENTSHIG DRUBPA NAMKYI JYINLAB DANG

And of those who have attained the Words of Truth,

典悉祝巴南_m吉金蜡档

谛语成就圣众加持力，

ཆོས་ཉིད་རྣམ་དག་བདེན་པས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག ། །

CHOENYID NAMDAG DENPE DRUBGYUR CHIG

And by the Truth of the Dharmata, May this prayer be accomplished!

确呢南_m达典贝祝局_日且

唯愿清净法性谛力令成就！

* *Threefold Secret, Three Secret, Threefold Vajra are referring to Vajra-body, Vajra-speech and Vajra-mind*

* 三密：意译三金刚；为金刚身、金刚语、金刚意

ཅས་ཞབས་བརྟན་སྟོན་ཆོག་འདི་གནས་ཆེན་སྤར་ཏི་ཀར་གནས་འབྲེལ་ཆེ་སྒྲུབ་བགྱིས་སྐབས་སྐད་བྱང་མཐུན་པའི་གཏོར་ཆེན་
མཐུན་སྒྲུལ་ཡེ་ཤེས་རིན་པོ་ཆེ་དང་། ཆོགས་གཉིས་མཆོག་སྒྲུལ་རིན་པོ་ཆེ་ལྟན་ནས་གནང་སྐྱེས་དང་བཅས་བསྐྱུལ་བ་ལྟར་རབ་
རྒྱས་ས་འབྲུག་གནས་ལོ་གསར་བཞད་ཆོས་ལ་འཁྱུལ་ཞིག་བརྒྱུད་མིང་པས་སྟོན་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དེ་བཞིན་འགྲུབ་པར་སྐས་
བཅས་རྒྱལ་བས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །

This long life aspiration was composed by me, 8th Adeu Rinpoche name holder, during a pilgrimage to the sacred land of Maratika (the holy place where Guru Rinpoche attained the Immortal Rainbow-Body of great transference) while accomplishing the longevity sadhana, at the request, accompanied by a gift, of the exceptional knowledgeable H.E. Khyentru Yeshe Rinpoche and Ven. Tsoknyi Choktrul Rinpoche, on the day of the Earth-Dragon new year (1988). Through the blessings of Buddhas and Bodhisattvas, may this supplication and aspiration be accomplished as expressed.

此恒久住世祈愿文因稀有殊胜知识渊博诚舍以西仁波切 (H. E. Khyentse Yeshe Rinpoche) 及
绰尼措度仁波切 (Ven. Tsoknyi Choktrul Rinpoche) 殷勤劝勉，由我，第八世阿德仁波切之
名号持有者，于土龙吉年来临之际（1988 年）的朝圣期间在极为殊胜圣地“玛啦地嘎
Maratika”（莲师证不死虹身处）撰写此长寿祈愿文。唯愿诸佛菩萨垂赐加持，成就祈愿。

敦珠貝瑪南嘉 | 恭譯 Translated by Gerardo Abboud & Jetsunma Ani Tenzin Palmo